


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по автомобильному транспорту

Группа экспертов по Европейскому соглашению,
 касающемуся работы экипажей транспортных
 средств, производящих международные
 автомобильные перевозки (ЕСТР)

Вторая сессия

Женева, 6 июня 2012 года

**Доклад о работе второй сессии Группы экспертов
 по Европейскому соглашению, касающемуся работы
 экипажей транспортных средств, производящих
 международные автомобильные перевозки (ЕСТР)**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1–3	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	4	3
III. Утверждение доклада (пункт 2 повестки дня).....	5	3
IV. Программа работы (пункт 3 повестки дня).....	6–16	3
A. Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН и службами Европейской комиссии, в котором Совместный исследовательский центр признается в качестве органа, ответственного за корневую сертификацию и сертификацию эксплуатационной совместимости для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС.....	6–9	3
B. Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение ЕСТР, в частности статью 22-бис, включая создание нового институционального механизма, например административного комитета	10–11	4
C. Права и обязательства третьей стороны в соответствии с Соглашением ЕСТР	12–13	4

D.	Другие элементы круга ведения Группы экспертов по ЕСТР	14–16	5
V.	Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня)	17	5
VI.	Сроки проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня)	18	5
Приложения			
I.	Дополнение к Меморандуму о взаимопонимании между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и службами Европейской комиссии (ЕК)		6
II.	Измененное сводное предложение по новой статье 22-бис (включающее изменения и предложения, внесенные 6 июня 2012 года на второй сессии Группы экспертов по ЕСТР)		7

I. Участники

1. Второе совещание Группы экспертов Договаривающихся сторон ЕСТР состоялось 6 июня 2012 года под председательством г-на Романа Симоненко (Украина)
2. В совещании участвовали представители следующих государств – членов ЕЭК ООН: Бельгии, Венгрии, Германии, Грузии, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Украины и Швеции.
3. Были также представлены Европейская комиссия и следующие неправительственные организации ЕЭК ООН: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Институт по защите и безопасности граждан (ИЗБГ). В качестве наблюдателя участвовала также компания "Континентэл отомоув".

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

4. Группа экспертов утвердила повестку дня сессии, после того как секретариат отметил, что неофициальные документы № 1 и 2, указанные в аннотациях, были заменены официальными документами ECE/TRANS/SC.1/GE.21/6 и ECE/TRANS/SC.1/GE.21/5 соответственно и что документ, представленный Совместным исследовательским центром по пункту 3 а) повестки дня, издан в качестве официального документа ECE/TRANS/SC.1/GE.21/7.

III. Утверждение доклада (пункт 2 повестки дня)

5. Группа экспертов утвердила доклад о работе первой сессии.

IV. Программа работы (пункт 3 повестки дня)

A. Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН и службами Европейской комиссии, в котором Совместный исследовательский центр признается в качестве органа, ответственного за корневую сертификацию и сертификацию эксплуатационной совместимости для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС

6. Эксперты обсудили вопросы, связанные с Меморандумом о взаимопонимании между ЕЭК ООН и службами Европейской комиссии, в котором Совместный исследовательский центр признается в качестве органа, ответственного за корневую сертификацию и сертификацию эксплуатационной совместимости для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС. Поскольку срок действия Меморандума истекает 30 июня 2012 года, эксперты сосредоточили обсуждение на условиях, при которых действие Меморандума может быть продлено.
7. Эксперты согласились с тем, что услуги, предоставляемые СИЦ, следует продолжить. Представитель Совместного исследовательского центра сообщил о деятельности СИЦ (ECE/TRANS/SC.1/GE.21/7) и указал возможные варианты в

плане использования одной или нескольких сертификационных лабораторий на территории ЕСТР.

8. Европейская комиссия предложила продлить действие нынешнего МоВ с некоторыми поправками, учитывающими соображения относительно включения экспертов из Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС, в процесс испытания и сертификации. Предложение Европейской комиссии было в целом одобрено. На основе обсуждений экспертов секретариат подготовил документ, который воспроизводится в приложении I к настоящему докладу и в котором предусматривается внесение в текст нынешнего МоВ дополнительных требуемых поправок; в соответствии с этим документом, после его подписания компетентными должностными лицами, срок действия МоВ будет продлен с 1 июля 2012 года до 30 июня 2015 года.

9. Группа экспертов приняла предложенный текст. Европейская комиссия согласилась передать этот текст в свой правовой департамент для окончательного одобрения и затем предпринять шаги для подписания данного документа и его вступления в силу до 30 июня 2012 года.

В. Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение ЕСТР, в частности статью 22-бис, включая создание нового институционального механизма, например административного комитета

10. Группа экспертов приветствовала подготовленный и представленный секретариатом документ по внесению поправок в статью 22-бис ЕСТР и созданию административного комитета. В этом документе объединены предложения, представленные Российской Федерацией на первой сессии Группы экспертов по ЕСТР, и "пример с учетом существующих требований" со стр. 30 документа ECE/TRANS/2012/3.

11. Обсуждения были сосредоточены на вопросах, касающихся функций административного комитета, взаимоотношений этого нового органа с SC.1 и процедуры голосования для принятия решений. Эксперты приняли часть сводного предложения, представленного секретариатом, и внесли поправки к некоторым пунктам. Эксперты согласились продолжить обсуждение этого предложения на следующей сессии на основе сводного предложения с поправками, в котором учитываются изменения и замечания, высказанные на нынешней сессии (подготовлены секретариатом и содержатся в приложении II).

С. Права и обязательства третьей стороны в соответствии с Соглашением ЕСТР

12. Эксперты приняли к сведению документ ECE/TRANS/SC.1/GE.21/5, подготовленный Международным союзом автомобильного транспорта, в котором содержатся шаблоны таблиц по i) правам и обязательствам третьей стороны в соответствии с Соглашением ЕСТР и ii) уточнениям, касающимся правового документа, имеющего преимущественную силу в случае автотранспортных операций, осуществляемых частично или полностью в пределах ЕС транспортными компаниями государств-участников ЕСТР, не являющихся членами ЕС.

13. Секретариат проинформировал Группу экспертов о том, что эти таблицы будут размещены на вебсайте ЕЭК ООН в электронном формате, и просил все

Договаривающиеся стороны ЕСТР представить соответствующую информацию для выяснения того, существуют ли расхождения либо сходство мнений относительно толкования применимой правовой основы.

D. Другие элементы круга ведения Группы экспертов по ЕСТР

14. По этому пункту повестки дня эксперты обсудили вопрос о платформах для обмена данными и информацией, который связан с пунктом 3 круга ведения Группы. Европейская комиссия ознакомила участников с последними вопросами, касающимися системы "Тахонет", включая инициирование исследования для оценки технических возможностей создания централизованного пункта доступа к системе для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС. Как ожидается, такой доступ будет предоставлен не раньше конца 2013 года. В то же время Европейская комиссия планирует приглашать Договаривающиеся стороны ЕСТР, не являющиеся членами ЕС, на совещания Группы экспертов по системе "Тахонет".

15. Российская Федерация проинформировала Группу экспертов о том, что в силу обязательств по международному праву и внутреннего законодательства по защите и безопасности данных передача данных за границу в Российской Федерации не разрешается.

16. Группа экспертов просила секретариат включить тему "Система "Тахонет" и соответствующие процедуры, требуемые для обмена данными" в повестку дня следующей сессии.

V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня)

17. Эксперты обсудили целый ряд оперативных вопросов, связанных с использованием аналоговых и цифровых тахографов в регионе ЕСТР.

VI. Сроки проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня)

18. Группа экспертов проведет свое третье совещание 24 октября 2012 года (в последний день сессии SC.1), а четвертое совещание – 3 декабря 2012 года (оба совещания состоятся в Женеве).

Приложение I

Дополнение к Меморандуму о взаимопонимании между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и службами Европейской комиссии (ЕК)

В соответствии с Меморандумом о взаимопонимании (МоВ) между Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и службами Европейской комиссии (ЕК), который вступил в силу 23 января 2009 года и срок действия которого истекает 30 июня 2012 года, относительно "их взаимного стремления к сотрудничеству в области согласованного осуществления ЕСТР во всех Договаривающихся сторонах", а также более эффективного "уяснения и урегулирования вопросов, связанных с полным выполнением предписаний ЕСТР, касающихся цифровых тахографов, особенно Договаривающимися сторонами Соглашения, не являющимися членами ЕС";

принимая во внимание статью 2.3 МоВ, в которой предусматривается, что ЕЭК ООН и службы ЕК будут содействовать беспрепятственному и устойчивому функционированию системы, а также ее дальнейшему развитию после 30 июня 2012 года;

признавая необходимость и стремление Договаривающихся сторон Соглашения ЕСТР, выраженные в ходе первой и второй сессий Группы экспертов по ЕСТР 2 марта и 6 июня 2012 года, продолжать услуги, предоставляемые Совместным исследовательским центром (СИЦ), после истечения срока действия МоВ;

нижеподписавшиеся, представители ЕЭК ООН и служб ЕК, согласились о следующем:

1. настоящий документ продлевает срок действия МоВ до 30 июня 2015 года;

2. в период с 1 июля 2012 года до 30 июня 2015 года ЕЭК ООН и службы ЕК будут стремиться продолжать содействовать устойчивому функционированию и дальнейшему развитию системы путем, в частности, изучения и оценки вариантов, предложенных в документе ECE/TRANS/SC.1/GE.21/7, пункты 100–107;

3. в качестве форума для обсуждения вышеизложенного назначается Группа экспертов по ЕСТР (и Рабочая группа по автомобильному транспорту как ее вышестоящий орган);

4. в период с 1 июля 2012 года до 30 июня 2015 года СИЦ обеспечит функционирование лаборатории ЕЭК ООН – ЕК по эксплуатационной совместимости системы цифрового тахографа. Эта лаборатория может принимать экспертов, откомандированных Договаривающимися сторонами ЕСТР, не являющимися членами ЕС, в соответствии с внутренними правилами СИЦ;

5. настоящий документ прилагается к существующему МоВ и имеет равную силу с МоВ.

ЕЭК ООН	Совместный исследовательский центр	Службы Европейской комиссии
Дата.....	Дата	Дата
Место	Место	Место
Г-жа Эва Мольнар		

Приложение II

**Измененное сводное предложение по новой статье 22-бис
(включающее изменения и предложения, внесенные 6 июня
2012 года на второй сессии Группы экспертов по ЕСТР)****Статья 22-бис****Пункт 1**

а) Учреждается базирующийся в Женеве Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

Предложения для обсуждения:

- заменить термин "добавление 1В" на "добавление 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытаниям, установке и инспекции цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте" (примечание: если будет внесено такое изменение в пункте 1 а), то необходимо будет заменить все другие ссылки на "добавление 1В");
- расширить мандат Административного комитета с "приложения 1В" на "Соглашение ЕСТР".

б) В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения.

Без изменений

Пункт 2

Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии проводятся, как правило, в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.

Без изменений

Пункт 3

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.

Без изменений

Пункт 4

Каждые два года Комитет избирает Председателя и заместителя Председателя.

Каждые два года Комитет избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

Пункт 5

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций до двух раз в год.

Предложения для обсуждения:

- Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций два раза в год. При необходимости по просьбе минимум пяти Договаривающихся сторон могут проводиться дополнительные заседания;
- Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций до двух раз в год. При необходимости по просьбе минимум пяти Договаривающихся сторон могут проводиться дополнительные заседания.

Пункт 6

Для принятия решений Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон плюс одна (+1).

Подлежит дальнейшему обсуждению

Пункт 7

а) Любая Договаривающаяся сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

б) Любое предложение о поправке представляется в письменном виде в секретариат Европейской экономической комиссии за шесть месяцев до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку.

Подлежит дальнейшему обсуждению

с) Текст любой предлагаемой поправки на трех языках ЕЭК направляется всем Сторонам по крайней мере за девяносто дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку.

Подлежит дальнейшему обсуждению

Пункт 8

а) Рабочая группа по автомобильному транспорту (SC.1) может обсуждать предложения по поправкам к добавлению 1В, решения по которым будут приниматься Административным комитетом.

Подлежит исключению

б) Административный комитет принимает решения большинством голосов всех Договаривающихся сторон.

Предложения для обсуждения:

- Административный комитет принимает решения большинством голосов по крайней мере 75% присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон.

- Административный комитет принимает решения большинством голосов всех Договаривающихся сторон.
- перенести пункт 8 b) в пункт 6.

с) Генеральный секретарь доводит до сведения всех Сторон поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с пунктами а) и b) выше, для ратификации, утверждения или принятия.

перенести пункт 8 с) в пункт 6.

d) Поправка вступает в силу в течение шести месяцев с даты уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шестимесячного срока со дня уведомления Договаривающихся сторон.

перенести пункт 8 d) в пункт 6.

Пункт 9

Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос.

Подлежит дальнейшему обсуждению

Пункт 10

В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, поправки к этому добавлению не смогут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.

Подлежит дальнейшему обсуждению
